

JAY® Balance Cushion

Important Consumer Information

NOTE: This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

User Instructions

Coussin JAY® Balance

Informations importantes pour l'utilisateur

REMARQUE : ce manuel comporte d'importantes informations à transmettre impérativement à l'utilisateur du produit. Veuillez ne pas retirer ce manuel avant la livraison à l'utilisateur final.

REVENDEUR : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur du fauteuil roulant.

UTILISATEUR : Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement ce manuel dans son intégralité et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Manuel d'utilisation

JAY® Balance kussen

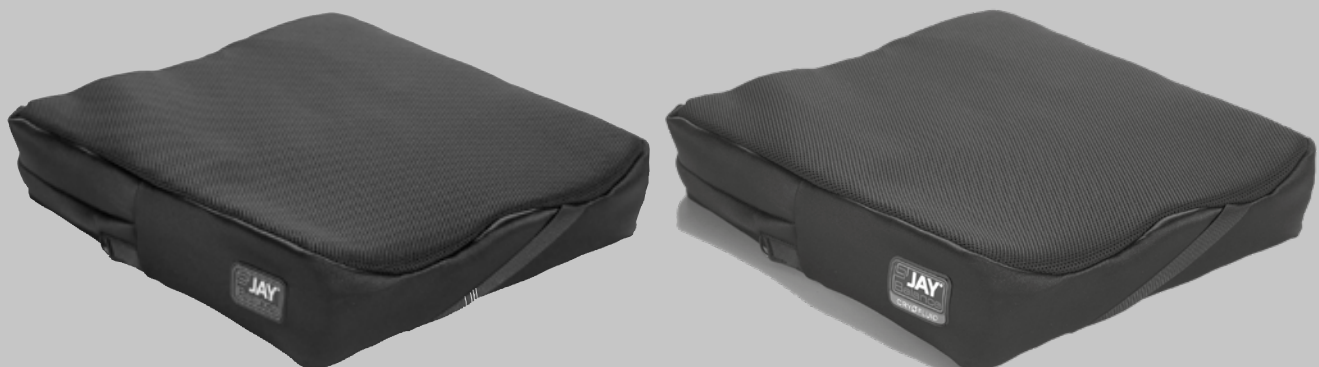
Belangrijke informatie voor consumenten

OPMERKING: Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke instructies die aan de gebruiker van dit product moeten worden doorgegeven. Verwijder deze gebruikershandleiding niet voordat het product aan de eindgebruiker is geleverd.

LEVERANCIER: Deze gebruikershandleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

GEbruIKER: Lees voordat u het product gebruikt, deze gebruikershandleiding helemaal door. Bewaar de handleiding goed, zodat u hem in de toekomst ook kunt naslaan.

Handleiding





ENGLISH

WARNINGS	3
FITTING & ADJUSTING	4
MAINTENANCE & CLEANING	5
CLEANING CHART	7
SPECIFICATIONS & BOTTOMING OUT	8
WARRANTY	9



FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS	10
INSTALLATION ET AJUSTEMENT	11
ENTRETIEN ET NETTOYAGE	12
TABLEAU DE NETTOYAGE	14
SPÉCIFICATIONS ET TALONNEMENT	15
GARANTIE	16



NEDERLANDS





WAARSCHUWINGEN	17
PLAATSEN & AANPASSEN	18
ONDERHOUD & REINIGEN	19
REINIGINGSTABEL	21
SPECIFICATIES EN VERVORMING	22
GARANTIE	23

NOTE:

- Check all parts from shipping damage. In case of damage DO NOT use. Contact Carrier/Sunrise Medical for further instructions.
- Sunrise Medical recommends that a clinician such as a doctor or therapist experienced in seating and positioning be consulted to determine if a JAY Balance Cushion is appropriate.
- Cushions should only be installed by an authorized Sunrise Medical supplier.

⚠ GENERAL WARNINGS

- DO NOT install this equipment without first reading and understanding this manual. If you are unable to understand the Warnings, Cautions and Instructions, contact a qualified clinician or supplier - otherwise injury or damage may occur.
- Hook and Loop velcro should not come into prolonged contact with moisture as this may degrade the adhesive and lead to a failure of the velcro.
- Installing a cushion on a wheelchair may affect the center of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards, potentially resulting in injury. Always assess for the potential need for antitippers or amputee axle adapter brackets to be added to the wheelchair to help increase stability.
- Prior to prolonged sitting, any cushion should be tried for a few hours at a time while a clinician inspects your skin to ensure that red pressure spots are not developing. You should regularly check for skin redness. The clinical indicator for tissue breakdown is skin redness. If your skin develops redness, discontinue the use of the cushion immediately and see your doctor or therapist.
- The JAY Balance Cushion is designed to help reduce pressure. However, no cushion can completely eliminate sitting pressure or prevent pressure sores.
- The JAY Balance Cushion is not a substitute for good skin care including; proper diet, cleanliness, and regular pressure relief.
- Do not leave the fluid cushion outside overnight at temperatures below 40° F (5° C). Allow the cushion to warm to room temperature before using. Sitting on extremely cold or hot surfaces can cause skin damage.
- Avoid sharp objects or exposure to excessive heat (above 108°F / 42°C) or open flame.
- PROPER FLUID LEVEL: The amount of fluid contained in the insert is determined by the clinician during a seating evaluation. This should not be adjusted without a clinician directive as it can alter the pressure relieving properties and lead to injury or damage.
- OBSTRUCTIONS: DO NOT place any obstructions between the user and the cushion because it will reduce product effectiveness.
- CUSHION AND COVER ORIENTATION: Product must be used with the cushion cover facing up. If the cover is not used correctly it may reduce or eliminate the cushion's benefits and could increase risk to the skin and soft tissue.
- AIR INSERT: please see the relevant warnings in the AIR INSERT Supplement.

Word	Definition
 DANGER!	Advice to the user of potential risk of serious injury or death if the advice is not followed
 WARNING!	Advice to the user of a risk of injury if the advice is not followed
 CAUTION!	Advice to user that potential damage to equipment may occur if the advice is not followed
NOTE:	General advice or best practice
	Reference To Additional Documentation

AREA OF APPLICATION

The JAY Balance Cushion is designed for clinicians to use with clients who need superior pressure distribution and stability. The JAY Balance Cushion offers a complete solution to meet a large range of skin protection and positioning needs.

The JAY®Flow Fluid Pad , the JAY® Fluid with Cryo ® Technology Pad and the Air Insert Pad are all interchangeable pelvic loading area (PLA) options for the Balance Cushion.

**Maximum occupant mass:
Fluid and air cushions**

340 mm to 500 mm width = 150 kg
560 mm to 600 mm width = 225 kg

Before use please consult the attending doctor, as to whether you can/should use the cushion and if so, for how long.

FITTING A PRESSURE REDISTRIBUTING CUSHION

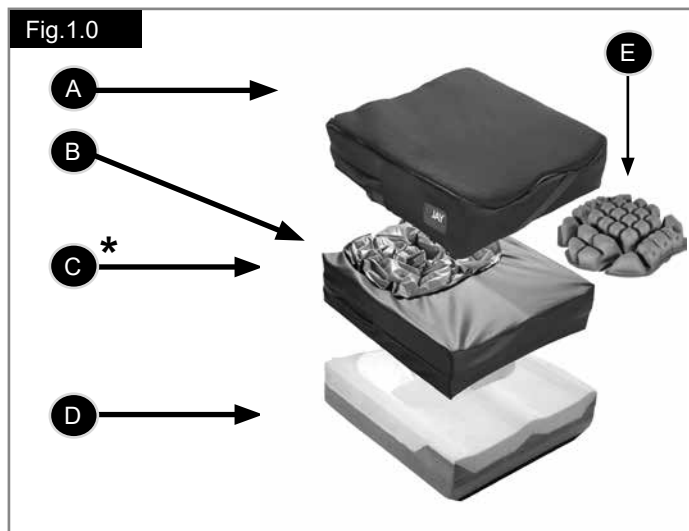
Select a cushion to match your hip width when in the seated position.

- The cushion length should extend to within 25 mm - 50 mm, (1" - 2"), from the back of the knees.
- Place the cushion to the back of the wheelchair with the material identification tags and the fluid pad toward the rear. When fit correctly, your hips should be to the back of the chair and the seat bones should be central to the seat well of the JAY®Flow Fluid Pad and JAY®Fluid Pad with Cryo®Technology.
- Proper footrest adjustment may enhance sitting comfort and help lower peak sitting pressures.
- Adjust the footrests so that your legs rest firmly but comfortably on the cushion.
- Avoid using the cushion on overly stretched seat upholstery. Stretched upholstery does not provide adequate support for the cushion and improper positioning may result. Replace stretched upholstery or purchase the JAY Adjustable Solid Seat.
- Avoid very tightly stretched backrest upholstery.
- Stretched back upholstery does not provide adequate support for the body and improper positioning may result. Replace the stretched back upholstery, or buy a suitable backrest from Sunrise Medical.

Contact an authorised supplier for a free demonstration of these products.

Contraindications: none known.

JAY BALANCE COMPONENTS



- A. Microclimatic/Stretch/Incontinent Outer cover.
- B. Fluid Insert add with or without Cryo® Technology
- C. Moisture Resistant Inner Cover*
- D. Dual Layer Foam base.
- E. Air Bladder.

*special inner covers are available to accommodate positioning elements and also different types of inserts (fluid or air).

CUSHION ADJUSTABILITY

Fluid and Air Adjustability

The JAY Balance Cushion offers volume adjustability to accommodate for users needs through the determination of the correct amount of fluid made by your clinician during evaluation. The determination of Air Single or Air Dual Models is also made by your clinician during evaluation. The inserts should only be changed at the direction of your clinician.

Adjusting through the AIR Insert

The AIR INSERT version of the JAY Balance Cushion can be adjusted at any time through the use of the hand pump (provided) and release valve on the AIR INSERT.

ADJUSTING THROUGH POSITIONING COMPONENTS

The JAY Balance Cushion can be ordered with positioning components to offer excellent positioning possibilities (Fig. 2.0). When the client has any kind of postural deformity, he /she might require a custom configuration of his/her cushion such as stability supports and additional positioning elements. Sunrise Medical recommends that a clinician such as a doctor or therapist experienced in seating and positioning be consulted to determine if a JAY Balance Cushion with positioning components is appropriate.

The following components can be ordered optionally, according to individual positioning needs:

- Lateral Thigh Supports: Stop the legs from gradually moving apart.
- Medial Thigh Support: separates thighs for improving hip alignment and stabilizing sitting posture.
- Lateral Pelvic Supports: maintain pelvis in the center of the seat.
- Obliquity Pads: Accomodate flexible or fixed pelvic obliquities.

Solid base: provides more postural stability

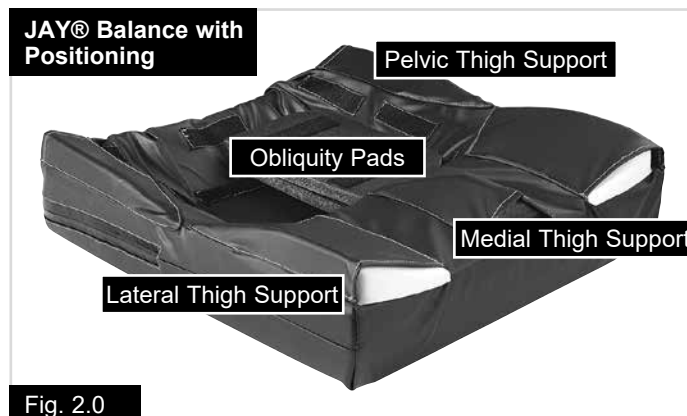


Fig. 2.0

JAY® FLUID WITH CRYO® TECHNOLOGY

JAY® Fluid with Cryo® Technology is designed for users at high risk for skin breakdown by actively lowering the seated skin surface temperature for up to 8 hours. Peak performance for this technology occurs at room temperature and extreme high and low temperatures may affect the performance of the fluid.

Recharging the JAY® Fluid Pad with Cryo® Technology

After 8 hours of continued use, the JAY® Fluid with Cryo® Technology Pad requires a recharge period of 12 hours at room temperature (75°F / 24°C) to reach peak performance. Recharge time is dependent on ambient temperature and may be accelerated with a lower temperature. Sustained temperatures above 82°F / 28°C will not recharge the pad. If the fluid pad remains in use after 8 hours or the pad remains in a sustained ambient temperature above 82°F / 28°C during recharge, the JAY® Fluid with Cryo® Technology provides the same pressure distributing and skin protection benefit of the standard JAY® Fluid without the active cooling benefit.

EASY MAINTENANCE & CLEANING

Monthly cleaning and regular maintenance may help extend the life of your cushion. During cleaning, component inspection is recommended.

Check the cover for tears and excessive wear and replace if ripped, torn, or otherwise not fully functional. Inspect the fluid pad for punctures or any other abnormalities.

Check the foam base to ensure foam consistency. While checking the fluid pad if you ever feel the fluid is firmer in one area, simply knead the fluid back to its original consistency and/or call your local authorized supplier.

To clean cover:

- Remove the cover from the foam base and turn inside out.
- Machine wash in warm water (70°C) and drip or tumble dry on low heat.
- No ironing required.

CAUTION!

- Do not dry clean covers or use industrial washers and dryers to clean cover. Do not steam autoclave.
- Do not bleach.

To refit cover after washing:

- Reinstall the cover on the foam base.
- Ensure the back of the cover matches up to the back of the foam base.

CAUTION!

For cover sterilisation, Sunrise Medical does not recommend high temperature sterilisation procedures.

NOTE:

- If local protocol requires sterilization, please consult the instruction table at the end of this manual to learn more about recommended sterilisation methods.
- The cushion cover may be washed at 80°C for 10 minutes and may be tumble dried, but we recommend cleaning the cover by using the shortest time and the lowest temperature allowed by local protocol to sterilise the cover.
- If utilized in an institutional setting, write the resident's name with a permanent marker on the content label of the covers. This will help to ensure the return of the covers after washing.

Use only JAY-designed covers on JAY cushions. The cover is an important part of allowing the immersion into the fluid insert which redistributes the pressure. Changing the cover will alter this design and its efficacy.

To clean foam base:

Remove the cover, fluid pad, and inner cover from the foam base.

CAUTION!

Avoid submersion of the foam base in water.

- Wipe lightly with a damp cloth.
- Do not use soap.
- Do not submerge in water.
- Wipe off with a clean cloth, let it completely air-dry before reassembly.
- Reinstall the cover over foam base.
- Ensure the back of the cover matches up to the back of the foam base.

Fig.3.0

To clean fluid pad:

Remove the cover from the foam base. Remove fluid pad from the inner cover and wipe with warm water and soap. Rinse with a clean, damp cloth. Then wipe dry with a clean cloth.

⚠ CAUTION!

- Never submerge the fluid pad in any liquid
- Avoid harsh cleaning or rough handling as this may lead to a degradation of the fluid insert.

If at any time, the outer cover, inner cover, foam base, fluid insert or any other component appears to be wearing or you notice a degradation in the texture, contact your supplier/ Sunrise for evaluation and further instructions.



NOTE: To clean the **AIR INSERT** (if applicable), reference the **AIR INSERT** Owner's Manual Supplement for proper cleaning instructions.

Fig.3.0 LAUNDRY CARE SYMBOLS	
	Machine wash (70° C)
	Only non-chlorine bleach, when needed
	Drip dry
	Do not iron
	No chemical cleaning

REASSEMBLING THE JAY BALANCE CUSHION AFTER CLEANING

Fig.4.0

Reassemble as follows:

⚠ WARNING!

- Place the JAY Fluid or AIR INSERT on the inner cover making sure that all Velcro® strip locations are aligned. A mis-alignment or creation of an edge could cause an unwanted pressure point which could lead to injury.

Insert the foam base / inner cover assembly into the outer cover. Ensure that the zipper is at the rear of the foam base where the pelvic loading area is located.

RE-USE

This JAY cushion is designed to be re-used. The frequency of re-use depends largely on the way the cushion has been used previously. It is essential that the cushion is properly cleaned before re-use (see section "Easy Maintenance & Cleaning").

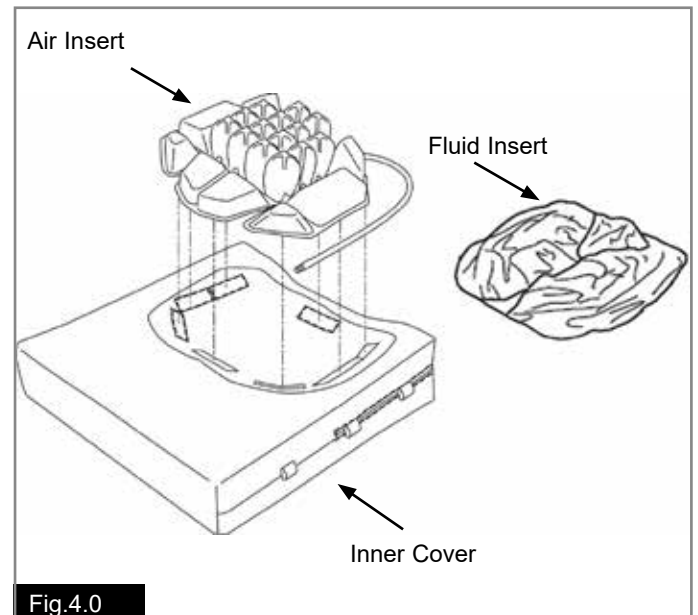






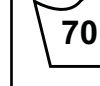














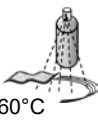














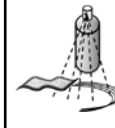
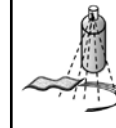
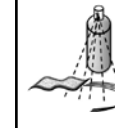
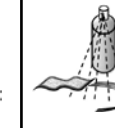














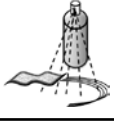


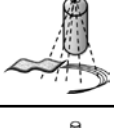
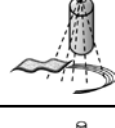
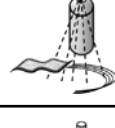
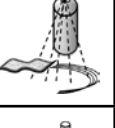
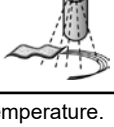
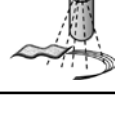
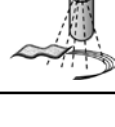
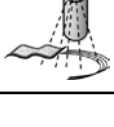
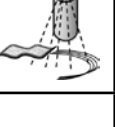


Fig.4.0

Approved Cleaning Procedures for JAY Cushions									
Product	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Outer Cover (Microclimatic and Stretch)									
(1). Wet Wash 70°C 									
Outer Cover (Incontinent)									
(2). Wet Wash 60°C 									
Inner Cover									
(3). Spray and Wipe disinfection  or Wet Wash 60°C 	NA	NA	NA	NA	NA		NA	NA	
Cushion core (foam base)									
(4). Steam autoclave up to 105 °C (1) 									
Spray and wipe disinfection 									
(5). Immersion disinfection 									
Cushion elements									
Air element	NA			NA	NA	NA	NA	NA	
Positioning elements	NA			NA	NA		NA	NA	
(Cryo) Fluid pad	NA			NA	NA		NA		
<p>1. 70°C is the maximum recommended temperature. 2. 60°C is the maximum recommended temperature. 3. The Xtreme Active and Balance inner covers can be washed at 60°C as well as spray and wipe disinfected. Possible discoloration if washed at 60°C but the functional aspect of the covers is not diminished. 4. An autoclave is a self locking machine that sterilizes with steam under pressure. 5. At low temperature (< 30°C)</p>									
The product warranty shall not apply to products damaged due to the failure to follow these cleaning instructions or the use of inappropriate cleaning compounds.									
Recommended Disinfectants									
All disinfectants which are listed and recommended by the Robert Koch Institute: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

TECHNICAL DATA FOR THE JAY BALANCE FLUID

Cushion weight at maximum fill pressure: 1.6 kg (JAY Flow®Fluid); 2.6 kg (JAY® Fluid with Cryo)

Minimum weight tolerance: 11.3 kg, (25lb).

Maximum fill pressure is: 0.24 bar (3.5 PSI).

Cushion	JAY Balance Fluid, JAY Balance Cryo Fluid, JAY Balance Deep Contour Fluid, JAY Balance Deep Contour Cryo Fluid
Model	JBALC / JBALCDC: FLMEU, FLMPEU, FLSEU J, FLSPEU, FLIEU, FLIPEU and CFLMEU, CFLMPEU, CFLSEU, CFLSPEU, CFLIEU, CFLIPEU
Cover Material	Polyester and nylon
Foam Material	Polyurethane and polyethylene
Density	1.1 - 1.6 kg
Colour	Natural, grey and black
Fluid Insert Material	Urethane film, filled with JF35 (fluid with a vegetable oil base) and Cryo® Fluid (mixture of graphite and vegetable oil).
Permitted Patient Weight	Minimum 11.3 kg, Maximum 150 kg (SW 340-500 mm) 225 kg (SW 560-600 mm)
Spatial dimensions in ready-to-use state	Seat widths 340 to 600 mm, Seat depths 340 to 600 mm, Height: approx. 75 and 100 mm JAY®Fluid with Cryo® Technology: Seat width (JAY® with Cryo® Technology) 360 to 600 mm, Seat depth 360 to 600 mm, Height: approx. 75 / 100 mm
Weight in ready-to-use state	From 1.5 kg
Test report project number	ISO 1021-1:101098525MID-002 ISO 1021-2:101098525MID-003

WHAT IS BOTTOMING OUT?

Bottoming out may occur on a JAY Balance Cushion if you displace the fluid or air underneath your pelvic bones or buttocks, which would leave you sitting on the foam base. It sometimes occurs on very thin individuals, people using recliner wheelchairs, people who have lost weight or have other changes in body size or shape, or people who slouch when sitting.

⚠ WARNING!

- When bottoming out occurs, increased pressure is placed onto the ischials and coccyx increasing the risk for skin breakdown.
- Immediately discontinue use of the pad.
- See your healthcare professional.

HOW TO CHECK FOR BOTTOMING OUT (FIG. 5.0)

JAY® Flow Fluid Pad or JAY® Fluid with Cryo® Technology Pad

To check for bottoming out:

- Sit on the cushion, with the cover on and the zipper opened, for seven to ten minutes.
- Transfer up and off the cushion (or have someone help you transfer), trying not to disturb the fluid underneath you.
- Fold the back portion of the cover forward over the front, exposing the fluid pad.
- Push down in the depressions on the pad where your ischials (seat bones) and coccyx (tailbone) were.
- You should have to push through at least 1/2" (13 mm) of fluid before you feel the firm cushion base below.

If the cushion is properly positioned, the footrests are properly adjusted, and there is not at least the minimum 1/2" (13 mm) of fluid, the cushion is bottoming out and should not be used. If you are bottoming out, discontinue use of the cushion and see your clinician.

Usually bottoming out is easily solved by ordering additional fluid in the form of an overfill. Call your local authorized supplier to see if this is appropriate for you.

AIR INSERT

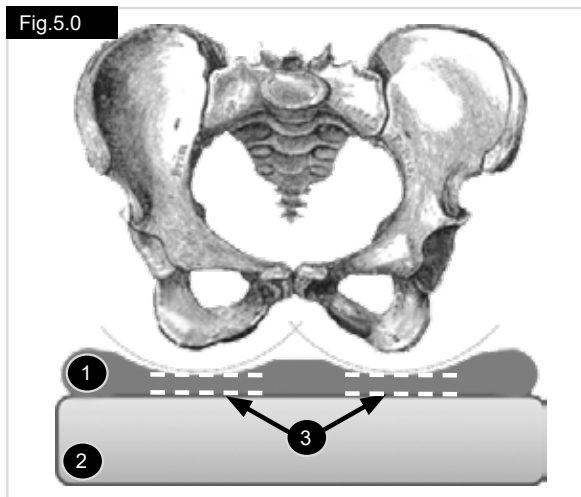
Reference the **AIR INSERT** Owner's Manual Supplement for instructions on preventing and checking for bottoming out.

WHEN TO CHECK

With **JAY® Flow Fluid and JAY® Fluid with Cryo® Technology pad**, check every month when you clean it.

With **AIR INSERT**, check daily.

Fig.5.0



- ① Fluid Pad.
- ② Foam Base.
- ③ Minimum 13.0 mm Fluid Depth.

JAY BALANCE CUSHION WARRANTY

Each JAY cushion is carefully inspected and tested to provide peak performance. Every JAY cushion is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within 24 months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor to the cushion's removable cover.

The removable cover is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of six (6) months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within six (6) months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge.

Claims and repairs should be processed through the nearest authorized supplier.

Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded.

There is no implied warranty beyond what is contained herein.

Remedies for breach of express warranties herein are limited to repair or replacement of the goods. In no event shall damages for breach of any warranty include any consequential damages or exceed the cost of non-conforming goods sold.

ADDENDUM TO WARRANTY USE AND CARE GUIDE

JAY® Flow Fluid and JAY® Fluid with Cryo Technology Pad

Consult your healthcare professional for proper fitting and use, and read the following statements carefully:

- The fluid in this cushion may lose volume over time.
- Volume loss in this cushion may result in bottoming out the cushion.
- Once a month, during routine cleaning and inspection, check the cushion for bottoming out (see instructions under "Checking for bottoming out" in the warranty, use and care guide) and any fluid inconsistencies. If the fluid is firmer in one area simply kneed it back to its original consistency.
- If bottoming out occurs discontinue use of this cushion and contact your healthcare professional.

If further assistance is necessary, contact Sunrise Medical Customer Service at:

Sunrise Medical
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk

AIR INSERT





Reference the **AIR INSERT** Owner's Manual Supplement for additional use and care guidelines.

REMARQUE :

- Vérifier tous les composants en vue de tout endommagement. En cas d'endommagement, n'utilisez PAS le matériel. Pour plus d'informations, contacter Sunrise Medical.
- Sunrise Medical recommande de consulter un médecin ou un thérapeute spécialisé dans l'assise et le positionnement afin de déterminer si le coussin JAY Balance est approprié pour l'utilisateur.
- Les coussins doivent être installés par un fournisseur médical agréé par Sunrise Medical.

⚠ AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- N'INSTALLEZ PAS cet équipement sans lire et comprendre ce manuel au préalable. Si vous ne comprenez pas les avertissements, précautions et instructions énoncées, contactez un revendeur ou clinicien qualifié. Dans le cas contraire, vous encourez un risque de blessure ou dommage.
- Crochet et boucle Velcro ne doit pas rester en contact de manière prolongée avec l'humidité pouvant entraîner une détérioration des matières adhésives et un dysfonctionnement du Velcro.
- L'installation d'un coussin sur un fauteuil roulant peut avoir une incidence sur son centre de gravité. Cela pourrait faire basculer le fauteuil en arrière et éventuellement entraîner des blessures. Toujours tester la stabilité du fauteuil et, si nécessaire, ajouter des roulettes anti-bascule ou des supports d'axe amputé pour les personnes à qui il manque un membre.
- Avant une station assise prolongée, il est conseillé de tester le coussin pendant quelques heures, à la suite de quoi il sera nécessaire de faire examiner votre peau par un professionnel afin de vérifier l'éventuelle apparition de rougeurs. Vous devrez faire contrôler votre peau régulièrement afin de détecter au plus tôt si des rougeurs sont apparues. L'indicateur clinique d'escarres est l'apparition de rougeurs à la surface de la peau. Si votre peau présente des signes de rougeur, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.
- Le coussin JAY Balance est destiné à réduire la pression. Cependant, aucun coussin ne peut complètement éliminer la pression causée par la station assise ou empêcher l'apparition d'escarres.
- Le coussin JAY Balance ne doit en aucun cas être un substitut à une bonne hygiène dermatologique, à savoir régime équilibré, propreté et allègement de la pression.
- Ne laissez pas le coussin à l'extérieur la nuit à des températures inférieures à 5 °C. Avant de l'utiliser, laissez le coussin atteindre la température ambiante. Vous asseoir sur une surface extrêmement chaude ou froide peut entraîner des lésions sur la peau.
- N'utilisez pas d'objets tranchants et évitez de vous approcher d'une source de chaleur excessive (supérieure à 108°F / 42°C) ou d'une flamme nue.
- NIVEAU DE FLUIDE ADÉQUAT : La quantité de fluide contenue dans l'insert est à déterminer par le clinicien durant une évaluation de pose. Elle ne doit pas être ajustée sans instructions d'un clinicien, au risque d'altérer les propriétés de soulagement de la pression ou de provoquer des dommages ou blessures.
- OBSTRUCTIONS : NE PLACEZ aucune obstruction entre l'utilisateur et le coussin, ce qui nuirait à l'efficacité du produit.
- ORIENTATION DU COUSSIN ET DE LA HOUSSE : Le produit doit être utilisé avec la housse du coussin orientée vers le haut. Si la housse n'est pas correctement orientée, elle est susceptible de réduire ou d'éliminer les avantages procurés par le coussin et d'augmenter les risques pour la peau et les tissus mous.
- Insert Air : lisez les avertissements spécifiques à l'insert Air.

Terme	Définition
 DANGER !	Indication d'un risque potentiel de blessures sérieuses ou de mort en cas de non-respect des consignes
 AVERTISSEMENT !	Indication d'un risque de blessure en cas de non-respect des consignes
 ATTENTION !	Indication que le matériel peut être endommagé si le conseil fourni n'est pas suivi
REMARQUE :	Conseil d'ordre général ou pratique recommandée
	Référence faite à d'autres manuels

CHAMP D'APPLICATION

Le coussin JAY Balance a été conçu pour assurer une répartition de la pression et une stabilité supérieures. Le coussin JAY Balance est une solution complète prévue pour répondre à un large éventail de besoins en termes de protection de la peau et de positionnement.

Les inserts Fluide JAY®Flow et JAY® à technologie Cryo®, ainsi que l'insert Air sont des options interchangeables du coussin Balance destinés à soulager la pression pelvienne.

**Poids maximum de l'utilisateur :
Coussins de fluide et d'air**

340 à 500 mm de large = 150 kg
560 à 600 mm de large = 225 kg

Avant toute utilisation, toujours consulter le médecin praticien afin de connaître son avis sur le caractère adéquat du coussin et, le cas échéant, sur les durées d'utilisation.

MISE EN PLACE D'UN COUSSIN ANTI-ESCARRES

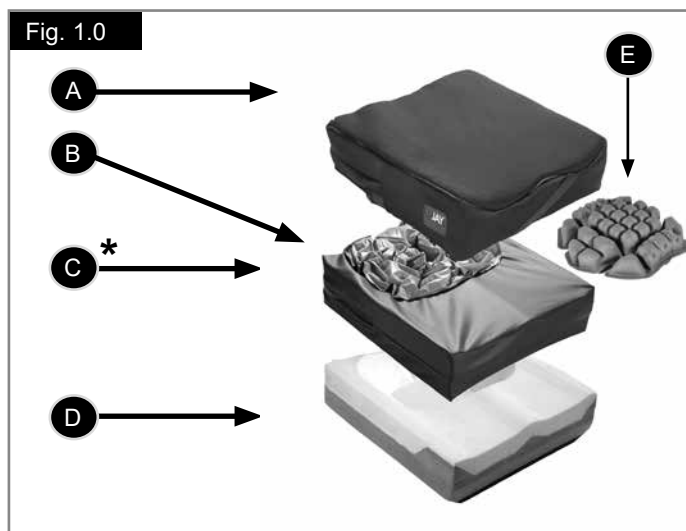
Choisir un coussin correspondant à la largeur des hanches en position assise.

- Le rebord du coussin doit se trouver à une distance comprise entre 25 mm et 50 mm (1" - 2"), derrière les genoux.
- Placer le coussin au fond du fauteuil de sorte que l'étiquette des composants du coussin et la poche de fluide soient placées vers l'arrière. Lorsque le coussin est correctement positionné, vos hanches doivent être calées au fond du fauteuil et vos ischions doivent être centrés sur la cuvette de l'insert Fluide JAY@Flow ou JAY® à technologie Cryo®.
- Le réglage des repose-pieds à la bonne hauteur augmentera votre bien-être et réduira la pression exercée sur vos os.
- Réglez vos repose-pieds de façon à ce que vos jambes reposent confortablement sur le coussin.
- Evitez d'utiliser le coussin sur une toile sur-tendue. Une toile sur-tendue ne maintient pas suffisamment et peut entraîner un mauvais positionnement. Remplacer la toile sur-tendue ou procurez-vous un siège ferme et réglable JAY.
- Veillez à ce que la toile du dossier ne soit pas trop tendue.
- Une toile de dossier sur-tendue ne maintient pas suffisamment le corps et peut entraîner un mauvais positionnement. Remplacez la toile du dossier ou achetez un dossier adéquat auprès de Sunrise Medical.

Pour une démonstration gratuite de ces produits, contactez un distributeur agréé.

Contre-indications : aucune identifiée.

COMPOSANTS DU COUSSIN JAY BALANCE



- A. Housse externe Microclimatique/Stretch/Incontinent.
 B. Insert Fluide avec ou sans technologie Cryo®
 C. Housse interne résistant à l'humidité*
 D. Base en mousse à double couche
 E. Poche d'air.

*Il existe des housses internes spéciales pour l'insertion d'éléments de positionnement et pour recevoir différents types d'inserts (fluide ou air).

AJUSTABILITÉ DU COUSSIN

Ajustabilité du fluide et de l'air

Le volume du coussin JAY Balance peut être ajusté en fonction des besoins de l'utilisateur. Le médecin déterminera la quantité de fluide appropriée lors de l'évaluation.

Durant cette même évaluation, le médecin déterminera également quel modèle utiliser, Monovalve ou Bivalve. Les inserts doivent être changés exclusivement sur avis médical.

Ajustement via l'insert Air

Le volume d'air dans l'insert Air du coussin JAY Balance peut être ajusté à tout moment à l'aide de la pompe manuelle (fournie) et de la valve de sortie sur l'insert Air.

AJUSTEMENT PAR LE BIAIS DES ÉLÉMENTS DE POSITIONNEMENT

Le coussin JAY Balance peut être commandé avec des éléments de positionnement destinés à améliorer le positionnement.

(Fig. 2.0). Si l'utilisateur présente une difformité posturale, il peut demander une configuration personnalisée du coussin, qui sera alors livré avec des supports de stabilité et des éléments de positionnement supplémentaires. Sunrise Medical recommande de consulter un médecin ou un thérapeute spécialisé dans l'assise et le positionnement afin de déterminer si les éléments de positionnement fournis avec le coussin JAY Balance sont appropriés pour l'utilisateur.

Les éléments suivants peuvent être commandés en option, en fonction des besoins de positionnement individuels :

- Cales d'adduction : empêchent les jambes de s'écarter.
- Butée d'adduction : sépare les cuisses pour optimiser l'alignement des hanches et stabiliser la position assise.
- Cales pelviennes : maintiennent le bassin au centre de l'assise.
- Coussinet d'obliquité : Prévu pour compenser les obliquités fixes ou mobiles du bassin.

Assise rigide : renforce la stabilité posturale

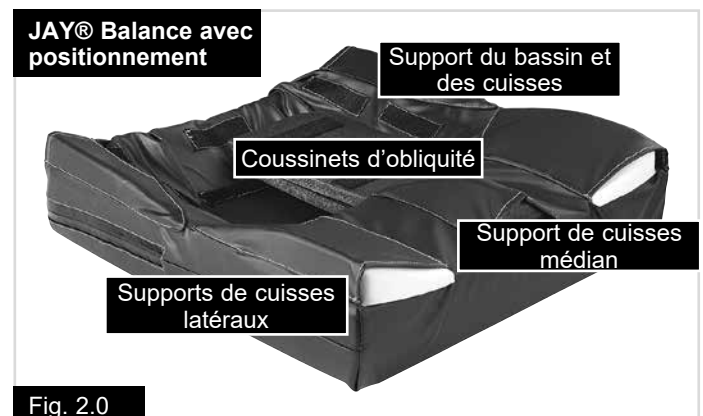


Fig. 2.0

INSERT FLUIDE JAY® À TECHNOLOGIE CRYO®

L'insert Fluide JAY® à technologie Cryo® a été pensé pour les utilisateurs présentant à un haut risque d'escarres. Pendant 8 heures, l'insert réduit activement la température de la surface de la peau en contact avec le coussin. Cette technologie assure une performance optimale à température ambiante. Les températures extrêmement élevées ou basses peuvent entraver l'action du fluide.

Recharge de l'insert Fluide JAY® à technologie Cryo®

Après 8 heures d'utilisation continue, l'insert Fluide JAY® à technologie Cryo® doit être rechargé pendant une période de 12 heures à température ambiante (75 °F / 24 °C) pour un fonctionnement optimal.

Le temps de recharge dépend de la température ambiante. Plus la température est élevée, plus le temps de recharge sera long. Dans un environnement dont la température est supérieure à 82 °F/ 28 °C, l'insert Fluide JAY® à technologie Cryo® sera incapable de se recharger.

Si l'insert Fluide JAY® à technologie Cryo® est utilisé pendant plus de 8 heures ou s'il est rechargé dans un environnement dont la température est supérieure à 82 °F/ 28 °C, il offrira les mêmes propriétés de répartition de la pression que l'insert de fluide JAY® standard, sans action refroidissante active.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE FACILES

Un nettoyage mensuel et un entretien régulier pourront vous aider à conserver votre produit plus longtemps. Lors du nettoyage, nous recommandons d'inspecter les différents éléments du coussin.

Vérifier l'absence d'usure de la housse. La remplacer si elle est déchirée ou n'est pas parfaitement fonctionnelle. Vérifiez l'absence de trous ou autres anomalies dans la poche de fluide. Vérifier que la base en mousse soit uniforme. Si en vérifiant la poche de gel une zone paraît plus ferme, pétrir le gel pour restaurer la consistance d'origine, ou contacter le fournisseur agréé local.

Nettoyage de la housse :

- Enlever la housse de la base en mousse et la retourner.
- Laver en machine à l'eau tiède (70°C) et laisser sécher à l'air libre ou dans un sèche-linge à basse température.
- Repassage non nécessaire.

ATTENTION !

- Pas de nettoyage à sec, ni de lavage ou séchage industriel de la housse. Ne placez pas la housse en autoclave.
- Ne la lavez pas à l'eau de Javel.

Pour remettre la housse en place après le lavage :

- Replacer la housse sur la base en mousse.
- Veillez à ce que la partie arrière de la housse corresponde à la partie arrière de la base en mousse.

ATTENTION !

Pour la stérilisation de la housse, Sunrise Medical ne recommande pas l'utilisation d'une procédure de stérilisation à haute température.

REMARQUE :

- Si le protocole local exige la stérilisation, veuillez consulter le tableau d'instructions fourni à la fin du présent manuel afin de connaître les méthodes de stérilisation préconisées.
- La housse du coussin peut être lavée à 80 °C pendant 10 minutes et peut être séchée en sèche-linge, cependant nous recommandons de la nettoyer en utilisant le programme le plus court et la température la plus basse autorisés par le protocole de stérilisation local.
- Si ce produit est utilisé en institution, écrire le nom de son utilisateur au marqueur permanent sur l'étiquette de contenu de la housse. Cela permettra de récupérer la housse après le lavage.

Utiliser uniquement des housses Jay conçues pour les coussins Jay. La housse joue un rôle important pour l'immersion dans l'insert de fluide qui redistribue la pression. Un changement de housse altère ce modèle de coussin et son efficacité.

Nettoyage de la base en mousse :

Enlever la housse, la poche de fluide et la housse interne de la base en mousse.

ATTENTION !

Ne pas plonger la base en mousse dans l'eau.

- Essayez délicatement avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de savon.
- Ne les plongez pas dans l'eau.
- Essuyer à l'aide d'un chiffon propre. Laisser sécher complètement à l'air avant de rassembler les éléments.
- Replacer la housse sur la base en mousse.
- Veillez à ce que la partie arrière de la housse corresponde à la partie arrière de la base en mousse.

Fig. 3.0

Nettoyage de la poche de fluide :

Enlever la housse de la base en mousse. Enlever la poche de fluide de la housse intérieure et le nettoyer à l'eau tiède savonneuse. Rincer avec un chiffon propre humide. Puis essuyer avec un chiffon propre.

⚠ ATTENTION !

- Ne jamais plonger la poche de fluide dans un liquide.
- Éviter d'utiliser des agents nettoyant agressifs et veiller à manipuler le coussin avec délicatesse pour éviter d'endommager l'insert de fluide.

En cas d'apparition de signes d'usure ou de dégradation de la housse externe, housse intérieure, base en mousse, insert fluide ou tout autre composant, contactez votre fournisseur/ Sunrise pour effectuer une inspection et connaître la marche à suivre.



REMARQUE : Pour connaître les consignes de nettoyage de l'**insert Air** (le cas échéant), reportez-vous au Supplément du manuel d'utilisation de l'**insert Air**.

Fig. 3.0	SYMBOLES DE NETTOYAGE
	Lavage en machine (70° C)
	Si nécessaire, n'utilisez que des agents non chlorés de blanchiment
	Laissez sécher naturellement
	Pas de repassage
	Ne pas nettoyer à l'aide de produits chimiques

**RÉASSEMBLAGE DU COUSSIN JAY
BALANCE APRÈS NETTOYAGE**

Fig. 4.0

Remonter en suivant les consignes ci-dessous :

⚠ AVERTISSEMENT !

- Placez l'insert Fluide JAY ou Air sur la housse interne en veillant au bon alignement de toutes les bandes Velcro®. En cas de mauvais alignement ou de création d'un pli, un point de pression importun créé entraîne un danger de blessure.

Glisser ensemble la base en mousse et la housse interne à l'intérieur de la housse extérieure. Vérifier que la fermeture éclair est à l'arrière de la base en mousse, où se trouve la zone de pression pelvienne.

RÉUTILISATION

Le coussin JAY est prévu pour être utilisé par différentes personnes. La fréquence de réutilisation dépend essentiellement de l'utilisation qui en a été faite préalablement. Il est essentiel de nettoyer correctement le coussin avant de le réutiliser (voir la section 'Entretien et nettoyage faciles').

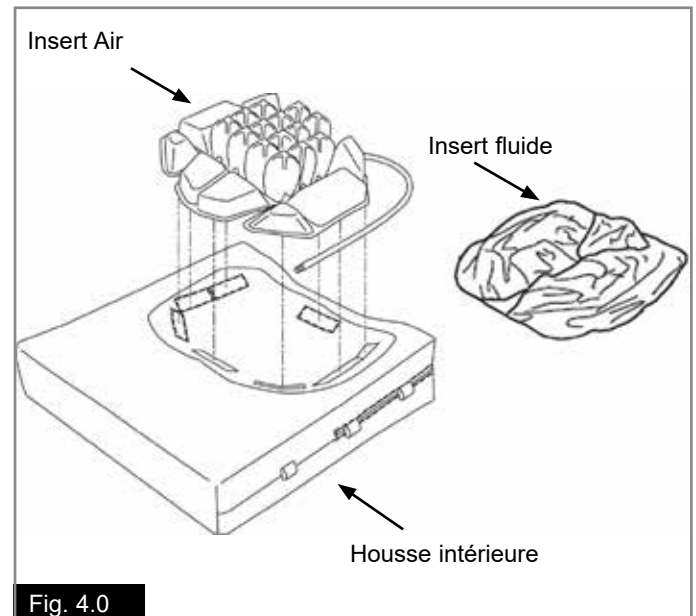




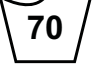


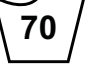









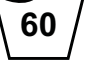




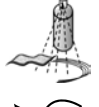

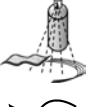













































Fig. 4.0

Procédures préconisées pour le nettoyage des coussins JAY									
Produit	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Housse extérieure (Aérée et Strech)									
(1). Lavage à 70 °C 									
Housse externe (Incontinence)									
(2). Lavage à 60 °C 									
Housse intérieure									
(3). Désinfection par pulvérisation et essuyage  ou lavage à 60 °C 	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	 	N.D.	N.D.	 
Centre du coussin (base en mousse)									
(4). Autoclave jusqu'à 105 °C (1) 									
Désinfection par pulvérisation et essuyage 									
(5). Désinfection par immersion 									
Éléments du coussin									
Élément Air	N.D.			N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	
Éléments de positionnement	N.D.			N.D.	N.D.		N.D.	N.D.	
Poche de fluide (Fluid Pad)	N.D.			N.D.	N.D.		N.D.		
<p>1. 70 °C est la température maximale recommandée.</p> <p>2. 60 °C est la température maximale recommandée.</p> <p>3. Les housses intérieures Xtreme Active et Balance peuvent être lavées à 60 °C ou être désinfectées par vaporisation et essuyage, indifféremment. Le lavage à 60 °C peut entraîner une éventuelle décoloration qui n'aura aucune incidence sur l'aspect fonctionnel de la housse.</p> <p>4. L'autoclave est une machine à verrouillage automatique qui stérilise au moyen de vapeur sous pression.</p> <p>5. (5) À faible température (< 30°C).</p>									
La garantie ne couvre pas la dégradation des produits résultant du non-respect des consignes de nettoyage ou de l'utilisation de composés de nettoyage inadaptés.									
Désinfectants recommandés									
Tous les désinfectants recensés et recommandés par l'institut Robert Koch : http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

DONNÉES TECHNIQUES DU COUSSIN JAY BALANCE FLUID

Poids du coussin avec pression de remplissage maximale :	1,6 kg (Insert Fluide JAY Flow®) ; 2,6 kg (Insert Fluide JAY® à technologie Cryo)
Tolérance de poids minimale :	11,3 kg, (25 lb).
Pression de remplissage maximale :	0,24 bar (3,5 PSI).

Coussin	JAY Balance Fluid, JAY Balance Cryo Fluid, JAY Balance Deep Contour Fluid, JAY Balance Deep Contour Cryo Fluid
Modèle	JBALC / JBALCDC: FLMEU, FLMPEU, FLSEU J, FLSPEU, FLIEU, FLIPEU et CFLMEU, CFLMPEU, CFLSEU, CFLSPEU, CFLIEU, CFLIPEU
Matériau de la housse	Polyester et nylon
Composition de la mousse	Polyuréthane et polyéthylène
Densité	1,1 - 1,6 kg
Couleur	Naturel, gris et noir
Matériau de l'insert de fluide	Pellicule d'uréthane remplie de fluide JF35 (fluide à base d'huile végétale) et de fluide Cryo® (mélange de graphite et d'huile végétale).
Poids maximum de l'utilisateur	Minimum 11,3 kg, Maximum 150 kg (LS 340-500 mm) 225 kg (LS 560-600 mm).
Dimensions du coussin prêt à l'emploi	Largeur de siège 340 à 600 mm, Profondeur de siège 340 à 600 mm, Hauteur : environ 75 / 100 mm Insert Fluide JAY® à technologie Cryo® : Largeur d'assise (JAY® à technologie Cryo®) 360 à 600 mm, Profondeur d'assise 360 à 600 mm, Hauteur : environ 75 / 100 mm
Poids du coussin prêt à l'emploi	A partir de 1,5 kg
Numéro de projet du rapport d'essai	ISO 1021-1:101098525MID-002 ISO 1021-2:101098525MID-003

QU'EST-CE QUE LE TALONNEMENT?

Le talonnement sur un coussin JAY Balance peut se produire si le fluide ou l'air s'est déplacé, ce qui signifie que le bassin ne repose plus sur le fluide ou l'air, mais sur la base en mousse. Ce phénomène se produit parfois avec les utilisateurs très minces, les personnes utilisant un fauteuil inclinable, les personnes qui ont perdu du poids ou qui ont subi d'autres transformations en termes de taille et de forme corporelle ou encore les personnes qui ne se tiennent pas droites quand elles sont assises.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Lorsque le fluide se déplace et se tasse en un endroit du coussin, vos os iliaques et votre coccyx sont soumis à plus grande pression, ce qui accroît le risque d'apparition d'escarres.
- Cessez immédiatement d'utiliser la poche.
- Consultez votre médecin.

COMMENT VÉRIFIER LA PRÉSENCE DE TASSEMENT (FIG. 5.0)

Insert Fluide JAY® Flow ou insert Fluide JAY® à technologie Cryo®

Pour vérifier la présence de tassement :

- Asseyez-vous sur le coussin, avec la housse en place et la fermeture Eclair ouverte. Restez assis pendant sept à dix minutes.
- Levez-vous du coussin délicatement (ou demandez à quelqu'un de vous aider) en essayant de ne pas déplacer le fluide du coussin.
- Repliez vers l'avant la partie arrière de la housse, de sorte à exposer le coussinet de fluide.
- Enfoncez un doigt dans les dépressions, à l'endroit même où vos ischions et votre coccyx reposaient.
- Normalement vous devriez enfoncez votre doigt d'au moins 13 mm avant de pouvoir sentir la base ferme du coussin.

Si le coussin est correctement placé, si les repose-pieds sont correctement réglés et s'il n'y a pas au minimum 13 mm de fluide, cela signifie que le fluide s'est déplacé. N'utilisez plus ce coussin. Si votre coussin présente des signes de tassement, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.

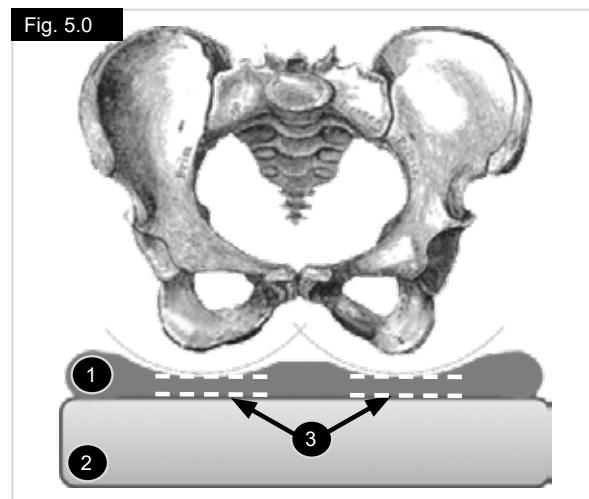
Le problème de talonnement peut être facilement résolu. Il suffit de commander du fluide supplémentaire sous forme d'appoint. Contactez votre revendeur agréé pour voir si cette solution est adaptée.

INSERT AIR

Vous trouverez dans le Supplément du manuel d'utilisation de l'INSERT AIR des conseils pour surveiller et éviter l'apparition du phénomène de talonnement.

FRÉQUENCE DE VÉRIFICATION

Pour l'insert Fluide JAY® Flow ou JAY® à technologie Cryo®, une inspection mensuelle, au moment de le nettoyer, suffira. Avec l'INSERT AIR, l'inspection doit être quotidienne.



- 1 Poche de fluide.
- 2 Base en mousse.
- 3 Profondeur minimum de fluide : 13 mm.

COUSSIN JAY BALANCE - GARANTIE

Tous les coussins Jay sont rigoureusement inspectés et testés pour en assurer une performance optimale. Tous les coussins Jay sont garantis contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un défaut de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des 24 premiers mois à compter de la date d'achat d'origine, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement. Cette garantie ne s'applique pas aux perforations, déchirures ou brûlures, ni à la housse amovible du coussin.

La housse amovible est garantie contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de six (6) mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un vice de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des six (6) premiers mois à compter de la date d'achat originale, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement.

Les réclamations et réparations doivent être effectuées auprès de votre fournisseur agréé le plus proche.

Outres les garanties expresses décrites dans le présent document, toutes les autres garanties, y compris les garanties tacites de commercialisation et les garanties de conformité à une fin particulière, sont exclues.

Il n'existe aucune autre garantie tacite au-delà de celles qui sont stipulées.

Les recours pour non-respect des garanties expresses décrites, sont limités à la réparation ou au remplacement de la marchandise.

En aucun cas, les dédommagements pour non-respect de la garantie ne comprendront des dommages et intérêts indirects, ni ne dépasseront les coûts du matériel non conforme vendu.

SUPPLÉMENT AU GUIDE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DE LA GARANTIE

Insert Fluide JAY® Flow et insert Fluide JAY® à technologie Cryo®

Consulter un professionnel de santé pour le réglage et l'utilisation corrects, et tenir compte des informations suivantes :

- Avec le temps, le gel fluide de ce coussin peut perdre du volume.
- La perte de volume du fluide peut entraîner le tassement de votre coussin.
- Une fois par mois, durant le nettoyage et l'inspection de routine, vérifiez que le coussin ne s'est pas tassé (voir les instructions à la section « Contrôler le tassement du coussin » dans le guide d'entretien et d'utilisation de la garantie), et que le fluide est réparti uniformément. Si le fluide est plus concentré sur une partie du coussin, il suffira d'appuyer dessus pour le répartir à nouveau.
- Si tel est le cas, n'utilisez plus ce coussin et contactez le professionnel de santé qui vous suit.

Pour toute assistance supplémentaire, contacter le Service clients Sunrise Medical :

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : +33 (0) 247554400
Fax : +30 (0) 247554403
www.sunrisemedical.fr

INSERT AIR

Reportez-vous au manuel d'utilisation de l'INSERT AIR

Supplément de consignes relatives à l'utilisation et à l'entretien.

OPMERKING:

- Controleer alle onderdelen of ze niet beschadigd zijn tijdens transport. Indien er schade is, gebruik het kussen dan NIET. Neem contact op met het transportbedrijf/Sunrise Medical voor verdere aanwijzingen.
- Sunrise Medical adviseert een medische zorgverlener, zoals een dokter of therapeut die gespecialiseerd is in zitten en positionering, te raadplegen om te bepalen of een JAY Balance kussen het juiste is.
- Kussens mogen alleen worden geplaatst door erkende Sunrise Medical leveranciers.

⚠️ ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Installeer dit product NIET voordat u eerst de gebruikershandleiding hebt gelezen en goed hebt begrepen. Indien u de instructies, waarschuwingen of adviezen niet goed begrijpt, neem dan contact op met een gekwalificeerde clinicus of leverancier om letsel of schade te voorkomen.
- De Velcro (klittenband) van de sluitingen mag niet langdurig aan vocht worden blootgesteld. Hierdoor neemt de plakkracht van het klittenband af en dit kan er toe leiden dat het los laat.
- Het plaatsen van een kussen op de rolstoel kan het zwaartepunt van de rolstoel veranderen. Hierdoor bestaat de kans dat de rolstoel achterover kantelt, wat tot letsel kan leiden. Beoordeel altijd of het nodig is anti-tip of aangepaste beugels voor mensen met een amputatie aan te brengen om daarmee de stabiliteit te vergroten.
- Voordat u langdurig gebruik maakt van een bepaald kussen, moet het kussen gedurende een aantal uur worden uitgeteerd. Hierbij dient een medische professional uw huid te inspecteren en erop toe te zien dat zich geen rode drukplekken ontwikkelen. Ook moet u zelf geregeld controleren of uw huid niet rood wordt. Een rode huid is een klinische indicatie dat er afbraak van weefsel plaatsvindt. Als uw huid rood wordt, moet u het gebruik van het betreffende kussen ogenblikkelijk stoppen en contact opnemen met uw dokter of therapeut.
- Het Jay Balance kussen is ontworpen om de druk te verlagen. Geen enkel kussen kan echter de druk die ontstaat door langdurig zitten, volledig teniet doen of doorzitplekken voorkomen.
- Het Jay Balance kussen is geen vervanging voor goede huidverzorging, zoals gezond eten, hygiëne en regelmatige drukverlichting.
- Laat het gelkussen niet buiten liggen bij temperaturen lager dan 5°C. Laat het kussen voor gebruik op kamertemperatuur komen. Wanneer u langdurig op zeer koude of zeer warme oppervlaktes zit, kan dit tot huidbeschadigingen leiden.
- Vermijd scherpe voorwerpen of blootstelling aan overmatige hitte (boven 42°C / 108°F), of open vuur.
- **DE JUISTE HOEVEELHEID GEL:** De hoeveelheid gel in het insteekstuk wordt tijdens een zitconsult bepaald door de clinicus. De hoeveelheid gel mag niet zonder advies van een arts worden veranderd; wijzigingen kunnen leiden tot andere drukverminderende eigenschappen en dit kan leiden tot letsel of schade.
- **BELEMMERINGEN:** Plaats GEEN belemmerende voorwerpen tussen de gebruiker en het kussen; dit vermindert de effectiviteit van het product.
- **PLAATSING VAN KUSSEN EN HOES:** Het product moet worden gebruikt met de kussenhoes naar de bovenzijde geplaatst. Als de hoes niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan dit de voordelen van het kussen verminderen of teniet doen. Het risico van beschadiging van huid en zacht weefsel kan zelfs toenemen.
- **AIR INSERT (Luchtkussens):** Lees de relevante waarschuwingen in de bijlage AIR INSERT (Luchtkussens).

Woord	Betekenis
 GEVAAR!	De gebruiker wordt geattendeerd op de kans op ernstig letsel of overlijden indien het advies niet wordt opgevolgd.
 WAARSCHUWING!	De gebruiker wordt geattendeerd op de kans op letsel indien het advies niet wordt opgevolgd.
 OPGELET!	De gebruiker wordt geattendeerd op de kans op schade aan de apparatuur indien het advies niet wordt opgevolgd.
OPMERKING:	Algemeen advies of beste gebruik
	Verwijzing naar aanvullende documentatie

TOEPASSINGEN

Het JAY Balance kussen is ontwikkeld voor klinische medici om te gebruiken voor patiënten die zeer goede drukverdeling en stabiliteit nodig hebben. Het JAY Balance kussen biedt een complete oplossing voor vele behoeften wat betreft huidbescherming en positionering.

Het JAY®Flow Fluid Pad (gelpad), het JAY® Fluid Pad (gelpad) met Cryo ® Technology en het Air Insert Pad (luchtkussens) zijn onderling uitwisselbare opties voor het Balance kussen ter ondersteuning van het bekken (pelvis loading area, PLA).

**Maximaal gebruikersgewicht:
Gel- en luchtkussens**

340 mm tot 500 mm breedte = 150 kg
560 mm tot 600 mm breedte = 225 kg

Bespreek voor u het kussen gaat gebruiken met de behandelend arts of u dit kussen kunt/moet gebruiken en indien ja, voor hoe lang.

HET AANMETEN VAN EEN DRUKVERDELEND KUSSEN

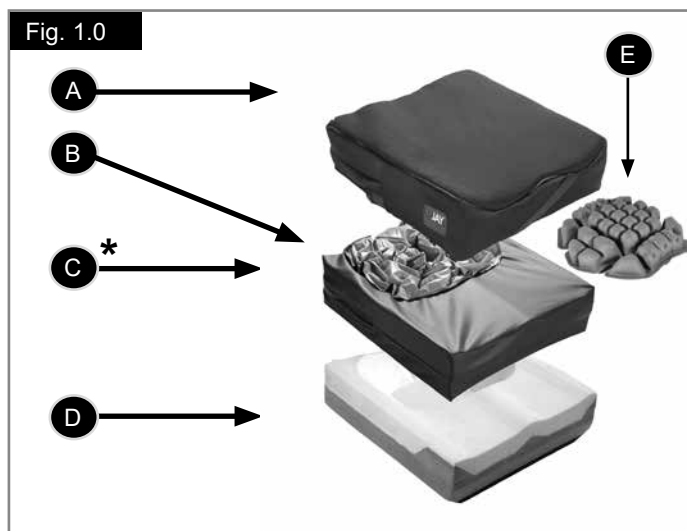
Kies een kussen dat overeenkomt met uw heupbreedte wanneer u zit.

- De lengte van het kussen moet zodanig zijn dat de afstand tussen het kussen en de achterzijde van de knie 25 - 50 mm (1" - 2") is.
- Plaats het kussen tegen de achterzijde van de rolstoel waarbij de etiketten en het gelpad naar de achterzijde worden gericht. Wanneer het kussen op de juiste wijze is aangebracht, moeten de heupen de rugleuning van de stoel raken en de zitbeenknobbels moeten zich midden boven het JAY®Flow Fluid Pad of JAY®Fluid Pad met Cryo®Technologie bevinden.
- Goede aanpassing van de voetsteunen kan voor een verbetering van het zitcomfort zorgen en draagt bij aan het verlagen van de hoogste druk tijdens het gebruik van de rolstoel.
- Pas de voetsteunen zodanig aan dat uw benen stevig maar gemakkelijk op het kussen rusten.
- Vermijd het gebruik van het kussen op een te ver uitgerekte zitting. Uitgerekte stoelbekleding geeft onvoldoende ondersteuning aan het kussen, wat tot onjuiste positionering kan leiden. Vervang de uitgerekte stoelbekleding of schaf de Jay Adjustable Solid zitting aan.
- Vermijd zeer strak aangespannen rugbekleding.
- Uitgerekte bekleding van de rugleuning geeft onvoldoende ondersteuning aan het kussen, wat tot onjuiste positionering kan leiden. Vervang de aangespannen bekleding, of koop een geschikte rugleuning van Sunrise Medical.

Neem contact op met een geautoriseerde leverancier voor een gratis demonstratie van deze producten.

Contra-indicaties: voor zover bekend, geen.

ONDERDELEN JAY BALANCE KUSSEN



- A. Buitenhoes Microclimatic/Stretch/Incontinentie.
 B. Gel-insteek met of zonder Cryo® Technologie
 C. Vochtbestendige binnenhoes*
 D. Tweelaags schuimbasis.
 E. Air insert.

*er zijn speciale binnenhoezen beschikbaar waarin positioneringselementen en verschillende types insteek (gel of lucht) aangebracht kunnen worden.

AANPASSINGSMOGELIJKHEDEN

Aanpassen van gel en lucht

Het is mogelijk het volume in het JAY Balance kussen aan te passen aan de behoeften van de patiënt. Uw medische zorgverlener kan beoordelen of dit ook voor u nodig is. Bij de evaluatie beoordeelt uw medische zorgverlener ook welk model het meest geschikt is voor u: het Air Single of Air Dual model. De inzetstukken mogen uitsluitend op advies van uw medische zorgverlener worden gewijzigd.

Aanpassing via de AIR Insert (luchtgevulde insteek)

Het Air Insert luchtkussen van het JAY Balance kussen kan altijd met behulp van de meegeleverde handpomp via het luchtventiel op de AIR INSERT worden aangepast.

AANPASSING VIA DE POSITIONERINGSONDERDELEN

Het JAY Balance kussen kan in combinatie met positioneringselementen worden geleverd. Hiermee worden optimale positioneringsmogelijkheden geboden. (Fig. 2.0). Wanneer een patiënt een bepaalde lichamelijke misvorming heeft, is voor hem of haar vaak een speciaal aangepast kussen nodig. Denk hierbij aan ondersteunende elementen ter verbetering van de stabiliteit en aanvullende positioneringselementen. Sunrise Medical adviseert een arts of therapeut te raadplegen die gespecialiseerd is in zitten en positioneren, om te bepalen of het JAY BALANCE kussen met positioneringselementen nodig is. Om in individuele positioneringsbehoeften te voorzien, kunnen de onderstaande elementen optioneel worden besteld:

- Laterale beenondersteuning: Voorkomt dat de benen geleidelijk aan uit elkaar glijden.
- Mediale beenondersteuning: scheidt de dijbenen waardoor de heupen beter in lijn komen en de zittende houding wordt gestabiliseerd.
- Laterale bekkenondersteuning: houdt het bekken in het midden van de zitting.
- Wig-pads: Flexibele of vaste wig-pads ter ondersteuning van het bekkengebied.

Massieve basis: geeft meer stabiliteit met betrekking tot de houding.

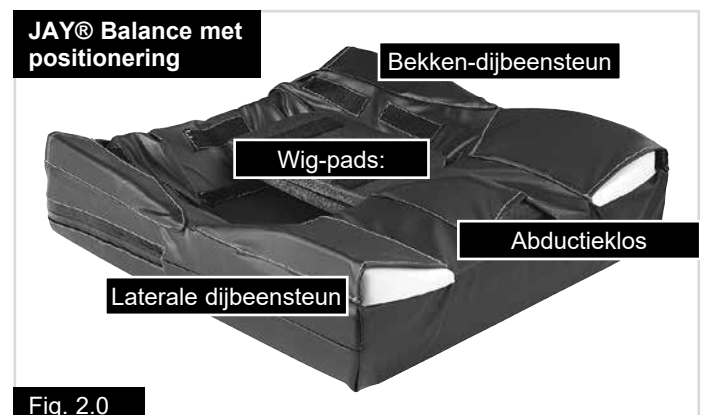


Fig. 2.0

JAY® FLUID GELPAD MET CRYO® TECHNOLOGIE

JAY® Fluid gelpad met Cryo® technologie is ontworpen voor gebruikers die een hoog risico op huidafbraak hebben. Het effect wordt bereikt door de temperatuur van de huid tot wel 8 uur actief te verlagen. De technologie functioneert optimaal op kamertemperatuur; extreem hoge of lage temperaturen kunnen de prestaties van de gel beïnvloeden.

Op temperatuur brengen van de JAY®Fluid gelpad met Cryo®Technologie

Na 8 uur ononderbroken gebruik, moet het JAY® Fluid gelpad met Cryo® technologie gedurende 12 uur op kamertemperatuur (24°C / 75°F) naar de effectieve temperatuur worden teruggebracht om optimaal te kunnen presteren.

De benodigde tijd voor het herladen is afhankelijk van de omgevingstemperatuur en kan door een lagere temperatuur worden versneld. Bij voortdurende temperaturen boven 28°C / 82°F koelt het pad niet af naar de effectieve temperatuur. Als het gelpad na 8 uur in gebruik blijft of voortdurend in een omgevingstemperatuur boven 28°C / 82°F verblijft en niet naar een lagere temperatuur wordt teruggebracht, biedt het JAY® Fluid gelpad met Cryo® technologie dezelfde drukverdelende en huidbeschermende kwaliteiten als het standaard JAY® Fluid gelpad zonder het actief koelende effect.

GEMAKKELIJK ONDERHOUD EN EENVOUDIGE REINIGING

Maandelijks reinigen en geregeld onderhoud kunnen de levensduur van uw kussens verlengen. Het wordt aanbevolen om tijdens het schoonmaken de onderdelen te inspecteren. Controleer de hoes op slijtage en vervang het als het gescheurd is of anderszins is beschadigd. Controleer het gelpad op beschadigingen en andere ongewone zaken. Inspecteer de schuim basis om te controleren of deze stevig aanvoelt. Wanneer u bij de controle van het gelpad ontdekt dat de gel op de ene plaats steviger aanvoelt dan op een andere plaats, kunt u de gel in de oorspronkelijke staat terugbrengen door het gelpad te kneden. Of neem contact op met de plaatselijke geautoriseerde dealer.

Het reinigen van de hoes:

- Verwijder de hoes van de schuim basis en draai hem binnenstebuiten.
- De hoes kan in de wasmachine gewassen worden met warm water (70°C), hierna laten uitdruipen of op lage temperatuur drogen in de droogmachine.
- Strijken is niet nodig.

OPGELET!

- Reinig de hoes niet door middel van chemische reiniging of in industriële was- of droogmachines. Reinig de hoes niet door middel van stomen.
- Niet bleken.

Om de hoes na het wassen weer aan te brengen:

- Doe de hoes weer om de schuimbasis.
- Controleer of de achterzijde van de hoes samenvalt met de achterzijde van de schuimbasis.

OPGELET!

Sunrise Medical adviseert geen sterilisatieprocedures met hoge temperaturen te gebruiken voor de hoes.

OPMERKING:

- Als het lokale protocol sterilisatie vereist, raadpleeg dan de tabel met instructies aan het eind van deze handleiding. Hierin vindt u meer informatie over de aanbevolen sterilisatiemethodes.
- De hoes van het kussen mag gedurende 10 minuten op 80°C worden gewassen en hij mag in de droogmachine. We adviseren echter om de kortst mogelijke tijd en de door het plaatselijke protocol laagst toegestane temperatuur te gebruiken om de hoes te steriliseren.
- Wanneer het kussen gebruikt wordt in een instelling, wordt het aanbevolen om de naam van de gebruiker met een permanente stift op een etiket van de hoes te schrijven. Hierdoor komt de hoes bij de juiste gebruiker terug.

Gebruik alleen de speciaal voor de JAY kussens ontworpen hoezen. De hoes is een belangrijk onderdeel van het kussen. Het speelt een rol in de wijze waarop u op het gelpad gaat zitten die de druk wordt verdeeld. Als men de hoes verandert, verandert het ontwerp en daarmee de effectiviteit.

Het reinigen van de schuimbasis:

Verwijder de hoes, de gelpad en de binnenhoes van de schuimbasis.

OPGELET!

Vermijd onderdompeling van de schuimbasis in water.

- Neem de schuimbasis af met een vochtige doek.
- Gebruik geen zeep.
- Niet onderdompelen in water.
- Veeg het af met een schone doek en laat alles volledig aan de lucht drogen, voor u het kussen weer in elkaar zet.
- Doe de hoes weer om de schuimbasis.
- Controleer of de achterzijde van de hoes samenvalt met de achterzijde van de schuimbasis.

Fig. 3.0

Om de gelpad te reinigen:

Verwijder de hoes van de schuimbasis. Haal de gelpad uit de binnenhoes en reinig de pad met warm water en zeep. Vervolgens afnemen met een schone vochtige doek. Daarna droogwrijven met een schone doek.

⚠ OPGELET!

- Dompel de gelpad nooit onder in een vloeistof.
- Reinig de gelpad voorzichtig, hardhandige behandeling kan de kwaliteit van de gel-insteek verminderen.

Als u, op enig moment, slijtage of kwaliteitsverlies ontdekt bij de stof van de buiten- of binnenhoes, bij de schuimbasis, de gel-insteek of enig ander onderdeel, neem dan contact op met uw leverancier om dit te laten beoordelen. Zij kunnen u dan verder advies geven.



OPMERKING: Voor de juiste reinigingsvoorschriften van het **AIR INSERT** luchtkussen (indien van toepassing), wordt verwezen naar de bijlage van de gebruikershandleiding voor het **AIR INSERT** luchtkussen.

Fig. 3.0	WASVOORSCHRIFTEN	
	Machinewasbaar (70°)	
	Alleen bleken zonder chloor, wanneer noodzakelijk	
	Laten uitdruipen	
	Niet strijken	
	Geen chemische reiniging	

IN ELKAAR ZETTEN JAY BALANCE KUSSEN NA REINIGING

Fig. 4.0

Opnieuw samenstellen:

⚠ WAARSCHUWING!

- Plaats het JAY Fluid gelpad of het AIR INSERT luchtkussen op de binnenhoes. Zorg ervoor dat alle Velcro® klittenbanden op de juiste plaats zitten. Wanneer dit niet goed zit, of een rand of vouw ontstaat, kan dit een ongewenst drukpunt veroorzaken waardoor verwondingen kunnen ontstaan.

Steek de schuimbasis/binnenhoes-combinatie in de buitenhoes. Controleer of de rits aan de achterzijde van de schuimbasis zit, ongeveer ter hoogte van waar het bekken zich bevindt.

HERGEBRUIK

Dit JAY kussen is ontworpen om opnieuw te worden gebruikt. De mate waarin het kan worden hergebruikt, hangt sterk af van de wijze waarop het kussen eerder werd gebruikt. Het is van essentieel belang dat het kussen op de juiste wijze wordt gereinigd voordat het wordt hergebruikt (zie het hoofdstuk 'Gemakkelijk onderhoud en eenvoudige reiniging').

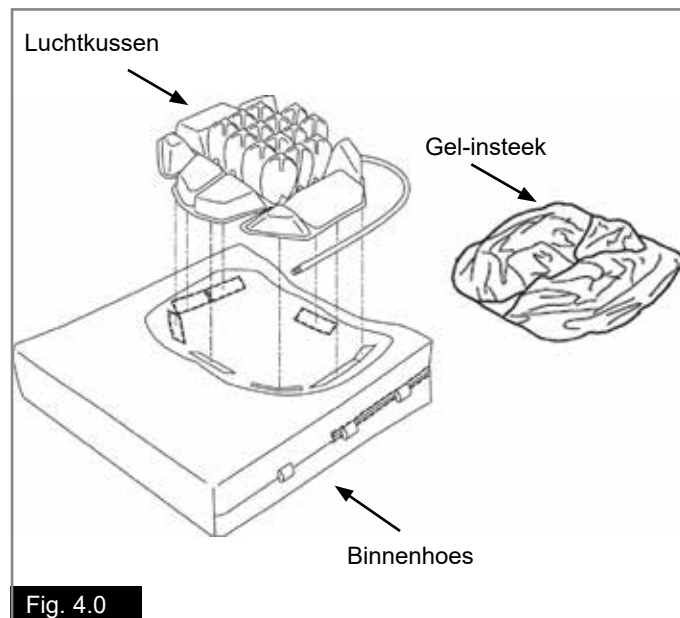






































































Fig. 4.0

Goedgekeurde reinigingsprocedures voor Jay kussens									
Prodotto	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Buitenhoes (Microclimatic en Stretch)									
(1). Natte reiniging 70°C 									
Buitenhoes (Incontinentie)									
(2). Natte reiniging 60°C 									
Binnenhoes									
(3). Sprayen en afnemen desinfecteren  of natte reiniging 60°C 	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	 	NVT.	NVT.	 
Kern van het kussen (schuimbasis)									
(4). Stoomautoclaaf tot maximaal 105 °C (1) 									
Sprayen en afnemen desinfecteren 									
(5). Desinfecteren door onderdompeling 									
Kussenonderdelen									
Onderdeel Roho Air	NVT.			NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	
Positioneringselementen	NVT.			NVT.	NVT.		NVT.	NVT.	
Gelpad	NVT.			NVT.	NVT.		NVT.		
<p>1. 70 °C is de aanbevolen maximum temperatuur. 2. 60 °C is de aanbevolen maximum temperatuur. 3. de Xtreme Active en Balance binnenhoezen kunnen op 60°C worden gewassen of worden gereinigd door middel van sprayen en afnemen met desinfecterend middel. Bij wassen op 60°C kan verkleuring optreden, maar de functionaliteit van de hoezen vermindert niet. 4. Een autoclaaf is een zelfvergrendelende machine die steriliseert door middel van stoom onder druk. 5. Op lage temperatuur (< 30°C)</p>									
De productgarantie is niet van toepassing op producten die zijn beschadigd door niet-nakoming van deze reinigingsinstructies of het gebruik van onjuiste reinigingssamenstellingen.									
Aanbevolen desinfecterende middelen									
Alle desinfecterende middelen die worden genoemd en aanbevolen door het Robert Koch Instituut. http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

TECHNISCHE GEGEVENS VAN HET JAY BALANCE GELKUSSEN

Gewicht kussen bij maximale vuldruk:	1,6 kg (JAY Flow®Fluid); 2,6 kg (JAY® Fluid met Cryo)
Minimum gewichtstolerantie:	11,3 kg, (25 lb).
Maximale vuldruk:	0,24 bar (3,5 PSI).

Kussen	JAY Balance Fluid, JAY Balance Cryo Fluid, JAY Balance Deep Contour Fluid, JAY Balance Deep Contour Cryo Fluid
Model	JBALC / JBALCDC: FLMEU, FLMPEU, FLSEU J, FLSPEU, FLIEU, FLIPEU en CFLMEU, CFLMPEU, CFLSEU, CFLSPEU, CFLIEU, CFLIPEU
Materiaal hoes	Polyester en nylon
Materiaal schuim	Polyurethaan en polyethyleen
Dichtheid	1,1 - 1,6 kg
Kleur	Naturel, grijs en zwart
Materiaal gel-insteek	Urethaan folie, gevuld met JF35 (vloeistof op basis van plantaardige olie) en Cryo® Fluid (een vloeistofmengsel van grafiet en plantaardige olie).
Toegestaan gewicht patiënt	Minimum 11,3 kg, Maximum 150 kg (ZB 340-500 mm) 225 kg (ZB 560-600 mm)
Ruimtelijke afmetingen wanneer klaar voor gebruik	Zitbreedte 340 tot 600 mm, zitdiepte 340 tot 600 mm, hoogte: ongeveer 75 / 100 mm. JAY® Fluid gelpad met Cryo®: Zitbreedte (JAY® met Cryo® technologie) 360 tot 600 mm, zitdiepte 360 tot 600 mm, hoogte: ongeveer 75 / 100 mm.
Gewicht wanneer klaar voor gebruik	Vanaf 1,5 kg
Projectnummer in testrapport	ISO 1021-1:101098525MID-002 ISO 1021-2:101098525MID-003

WAT IS 'BOTTOMING-OUT'?

Het kan gebeuren bij een JAY Balance kussen dat alle gel of lucht in het kussen onder uw bekken of zitknobbels verdwijnt, waardoor u op de schuimbasis komt te zitten. ('bottoming out'). Dit kan soms gebeuren bij hele magere mensen, mensen die een kantelbare rolstoel gebruiken, mensen die veel gewicht verloren hebben, bij wie veranderingen in het lichaam hebben plaatsgevonden of bij mensen die in elkaar gezakt zitten.

⚠ WAARSCHUWING!

- Wanneer vervorming ontstaat, wordt de druk op de zitknobbels en het stuitbeen groter, waardoor het risico op huidafbraak toeneemt.
- Stop direct met het gebruik van de pad.
- Maak een afspraak met uw medische zorgverlener.

HOE CONTROLEERT U OF ER SPRAKE IS VAN 'BOTTOMING-OUT' (FIG. 5.0)

JAY® Flow Fluid gelpad of JAY® Fluid gelpad met Cryo® technologie

Om te controleren of er bij uw kussen sprake is van 'bottoming out', doet u het volgende:

- Ga 7 - 10 minuten op het kussen zitten met de hoes erom en de rits open.
- Kom uit de rolstoel en van het kussen af (of laat iemand u hierbij helpen), waarbij u probeert het kussen zo te laten zoals het is.
- Sla de hoes naar voren, waardoor de gelpad zichtbaar wordt.
- Druk in de holtes in de pad waar de afdrucken van uw zitknobbels en staartbeen zichtbaar zijn.
- U moet minstens door 13 mm gel duwen voor u bij de harde schuim basis komt.

Als het kussen zich in de juiste positie bevindt, de voetsteunen op de juiste maat zijn afgesteld en er niet minstens 13 mm gel aanwezig is, is er sprake van 'bottoming-out' van het kussen en moet het niet meer worden gebruikt. Als er sprake is van 'bottoming-out', gebruik het kussen dan niet langer en maak een afspraak met uw arts/zorgverlener.

'Bottoming out' (vervorming) wordt doorgaans gemakkelijk verholpen door een aanvullende vulling te bestellen in de vorm van een extra vulling. Neem contact op met uw plaatselijke, erkende leverancier om na te gaan of dit voor u van toepassing is.

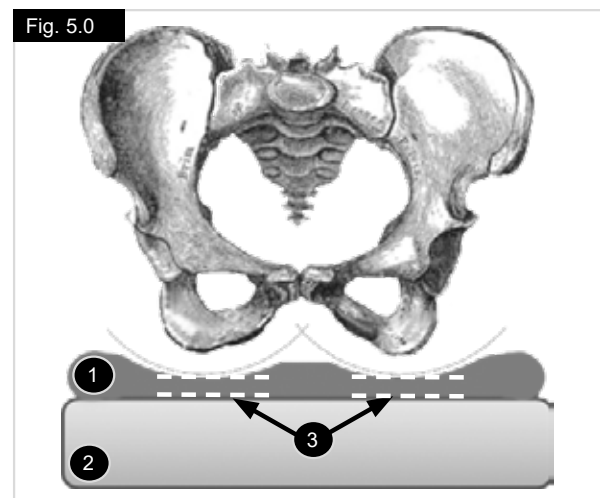
AIR INSERT (Luchtkussen)

Zie de aanvulling in de gebruikershandleiding voor instructies betreffende het voorkomen van en controleren op vervorming ('bottoming out') van het AIR INSERT luchtkussen.

WANNEER MOET U CONTROLEREN

Voor het JAY® Flow Fluid gelpad en JAY® Fluid gelpad met Cryo® technologie geldt: maandelijks bij het reinigen ook controleren.

Voor het AIR INSERT luchtkussen geldt: dagelijks controleren.



- 1 Gelpad. 2 Schuimbasis.
- 3 Diepte van de gel minimaal 13 mm.

GARANTIE JAY BALANCE KUSSEN

Elk JAY kussen wordt zorgvuldig gecontroleerd en getest om te zorgen voor optimale prestaties. Ieder JAY kussen is gegarandeerd vrij van defecten in materialen en vervaardiging voor een periode van 24 maanden, beginnend op de dag van aankoop, op voorwaarde dat het kussen op normale wijze wordt gebruikt. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen 24 maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het kussen naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing op gaten, slijtage of brandplekken en is evenmin van toepassing op de verwijderbare hoes.

De verwijderbare hoes is gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten voor een termijn van zes (6) maanden, vanaf de datum van aankoop, bij normaal gebruik. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen zes (6) maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het kussen naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen.

Claims en reparaties dienen plaats te vinden via de dichtstbijzijnde geautoriseerde leverancier.

Met uitzondering van de expliciete garanties die hierbij worden gesteld, zijn alle overige garanties, inclusief de garantie dat het product geschikt is voor het doel waarvoor het wordt aangeschaft, uitgesloten.

Er is geen stilzwijgende garantie buiten de garantie die in dit document wordt gegeven.

Genoegdoening voor schending van expliciet hierin gestelde garanties zijn beperkt tot reparatie of vervanging van de producten.

Schadevergoeding voor schending van garanties omvat in geen geval vervolgschade en is nooit hoger dan de aanschafprijs van de producten die niet voldoen.

AANVULLING OP GARANTIEBEPALINGEN HANDLEIDING GEBRUIK EN ONDERHOUD

JAY® Flow Fluid gelpad of JAY® Fluid gelpad met Cryo® technologie

Raadpleeg uw medische professional met betrekking tot het aanpassen en gebruik van dit materiaal en lees de onderstaande informatie aandachtig door:

- De gel in dit kussen kan in verloop der tijd volume verliezen.
- Volumeverlies van dit kussen kan leiden tot vervorming (vlak worden) van het kussen.
- Controleer het kussen maandelijks tijdens de gebruikelijke schoonmaak en controle op vervorming ('bottoming out'). Zie aanwijzingen in 'Controle op vervorming' in de garantievoorwaarden, en handleiding gebruik en onderhoud.
Controleer ook op onregelmatigheden in de gel. Indien de gel op een bepaalde plaats harder is, kneed het dan terug tot zijn oorspronkelijke vorm.
- Als het kussen vervormd is, waarbij duidelijk een holte zichtbaar is, stop dan het gebruik van het kussen en neem contact op met uw medische professional.

Indien u meer assistentie nodig hebt, kunt u contact opnemen met de klantenservice van Sunrise Medical via:

Sunrise Medical B.V.
Groningehaven 18-20
3433 PE NIEUWEGEIN
T: +31 (0)30 – 60 82 100
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

AIR INSERT (Luchtkussen)

Zie de aanvulling in de gebruikershandleiding voor meer informatie over het **AIR INSERT** luchtkussen.

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neogatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
639 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
www.Sunrisemedical.dk

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical
North American Headquarters
2842 Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com

EC REP

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE NIEUWEGEIN
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu
(International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 247554400
Fax : +30 (0) 247554403
www.sunrisemedical.fr



CE



 **SUNRISE**
MEDICAL